

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 72 (2006)  
**Heft:** [3]

**Rubrik:** Hello children : Easter competition

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Easter Competition

## Winners 3-6 years



1st - Jenny Collie (6)

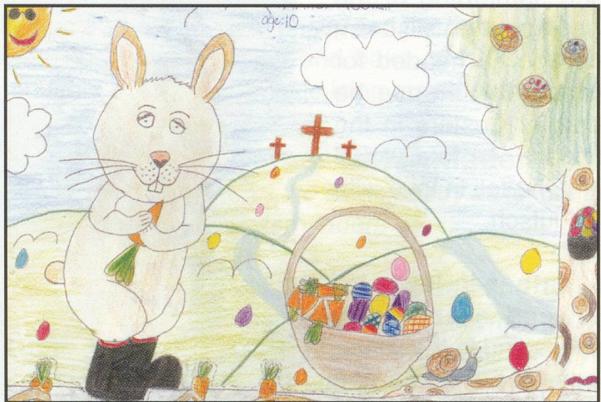


2nd - Maddy Meier (5)



3rd - Gian Padrutt (5)

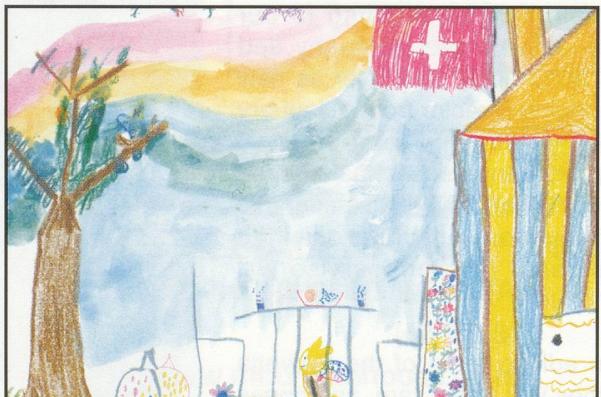
## Winners 7-10 years



1st - Anita Noetzli (10)



2nd - Celine Russenberger (8)



3rd - Rosa-Tui Wallace (7)



Jonas Padrutt (7)



Marc Russenberger (6)



Francesca Padrutt (3)



Daniel Noetzli (7)



Lukas Meier (6)

## Veränderter Konsum

Die Essgewohnheiten der Bevölkerung veränderten sich während den Kriegsjahren enorm. Dies zeigt ein Vergleich zwischen ausgewählten Basler Haushaltsrechnungen aus den Jahren 1937 und 1943. Auf dem Speisezettel standen jetzt vor allem Kartoffeln, Obst und Gemüse, der Fleischkonsum ging dagegen deutlich zurück. Der durchschnittliche tägliche Kalorienverbrauch pro Person sank von 3200 auf 2100 Kalorien.

	1937	1943
Kartoffeln	4 kg	15,2 kg
Hülsenfrüchte	161 g	387 g
Mais	65 g	156 g
Käse	537 g	834 g
Zucker	2382 g	957 g
Eier	18,4 St.	7,5 St.
Butter	771 g	435 g
Fleisch	3202 g	2319 g

Angaben pro Person und Monat



Don't follow the masses: Unique small group walking tours in Latin America and the European Alps, to suit recreational walkers. Accommodation in small locally owned guest houses and hotels

**Peru patagonia CHILE  
Ecuador Argentina**

Free trip itineraries:  
Southern Exposure Tours, PO Box 215, Motueka  
Freephone 0800 874 748; fax (03)528-1332  
info@motuekaunitedtravel.co.nz www.southernexposuretours.co.nz

*A drunk was trying to open a lamp-post with his latchkey. In passing, a policeman muttered : "It's unlikely that there'll be anyone at home." "Of course there is", the drunk replied "There's a light on upstairs!!!"*

## Lebensmittelrationierung

Die Schweiz importierte vor dem Krieg mehr als die Hälfte der Nahrungsmittel aus dem Ausland. Da gleichzeitig mit den militärischen Auseinandersetzungen ein weltumspannender Wirtschaftskrieg begann, waren viele Lebensmittel (und auch wichtige Rohstoffe) nach Kriegsausbruch nicht mehr in genügender Menge vorhanden.

Bereits am 28. August 1939, also vier Tage vor der Generalmobilisierung, sperrte der Bundesrat den Verkauf von Zucker, Reis, Hülsenfrüchten, Mehl, Teigwaren, Griess, Mais, Hafer, Gerste, Speisefett und Speiseöl. Damit sollten panikartige Hamsterkäufe verhindert werden. Für die nächsten beiden Monate mussten die Haushaltsvorräte genügen.

Am 1. November 1939 wurde die Bezugssperre dann durch eine allgemeine Rationierung der gesperrten Artikel abgelöst. Jede Person erhielt eine Rationierungskarte, die zum Bezug einer bestimmten Menge der einzelnen rationierten Lebensmittel berechtigte. Im ersten Jahr bekamen alle gleich grosse Mengen zugeteilt (Kinder unter sechs Jahren die Hälfte). Später wurden Sonderregelungen für Kinder, Schwerarbeiter und Schwangere geschaffen, regionale Essgewohnheiten berücksichtigt und Mahlzeitencoupons für Gaststätten eingeführt (siehe Foto). Die Karten galten jeweils einen Monat und waren übertragbar.



Im Verwandten- und Bekanntenkreis fand deshalb ein reger Tauschhandel mit den «Märkli» statt. Die Zuteilungen waren knapp bemessen und änderten sich je nach Versorgungslage und Jahreszeit. Konnten beispielsweise im November 1939 noch 1,5 Kilogramm Zucker pro Person gekauft werden, war es im Juli 1940 nur noch 1 Kilogramm. Bei anderen Lebensmitteln war es genau umgekehrt.

Je länger der Krieg andauerte, desto mehr Lebensmittel mussten rationiert werden. Am 31. Mai 1941 wurden Kaffee, Kakao und Tee rationiert, am 3. Dezember 1941 Eier, am 1. März 1942 Fleisch, am 16. Oktober 1942 Brot, am 1. November 1942 Milch, am 10. Juni 1943 Schokolade und Zuckerwaren.

Die Lebensmittelrationierung konnte erst in der zweiten Jahreshälfte 1947 schrittweise abgebaut und am 1. Juli 1948 vollständig aufgehoben werden.

*A blast from the past... from the 'Gelben Heft' August 1989. Thanks to Adolf for contributing these articles.*